

Porównanie tłumaczeń Psalmów 30:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę Cię wywyższał, JAHWE, gdyż wyciągnąłeś mnie (z dna) I nie pozwoliłeś moim wrogom cieszyć się moim kosztem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, pragnę Cię wywyższać, Ty mnie podniosłeś z dna, Nie pozwoliłeś mym wrogom cieszyć się moim kosztem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, Boże mój, wołałem do ciebie i uzdrowiłeś mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! wywyższać cię będę; albowiem wywyższyłeś mię, a nie dałeś pociechy nieprzyjaciołom moim ze mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywyższać cię będę, JAHWE, żeś mię przyjął, a nie dał pociechy nieprzyjaciołom moim nade mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysławiam Ciebie, Panie, boś mnie wybawił i nie uradowałeś wrogów moim kosztem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiać cię będę, Panie, bo wyciągnąłeś mnie z toni I nie pozwoliłeś wrogom moim cieszyć się ze mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę Cię, JAHWE, wysławiał, bo mnie wybawiłeś i nie pozwoliłeś, by wrogowie śmiali się ze mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, będę Cię wywyższać, bo mnie wybawiłeś i nie uczyniłeś ze mnie uciechy mym wrogom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysławiam Cię, Jahwe, boś mnie uratował i nie dozwolił, by przeciwnicy moi mieli uciechę ze mnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, на Тебе я поклав надію, хай не завстидаюся на віки. Спаси мене в твоїй праведності і визволи мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wynosić Cię będę, WIEKUISTY, gdyż mnie wyprowadziłeś z toni, a moich nieprzyjaciół nie uratowałeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, Boże mój, wołałem do ciebie o pomoc, a ty począłeś mnie uzdrawiać.